

INTERNATIONALE KONFERENZ 2010

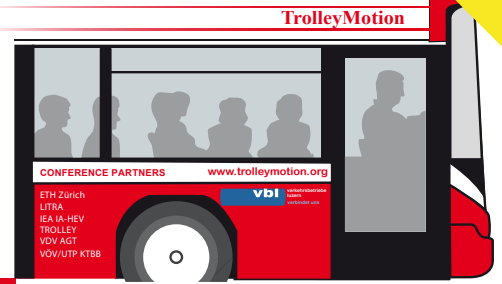
MIT FACHAUSSTELLUNG

INTERNATIONAL CONFERENCE 2010

AND TECHNICAL EXHIBITION

CONFÉRENCE INTERNATIONALE 2010

AVEC EXPOSITION TECHNIQUE



Neue Horizonte im Stadtverkehr Innovative E-Bus-Systeme für attraktive Städte

Über 30 Expertinnen und Experten zeigen auf, wie mit Batterie-, Hybrid-, Brennstoffzellen- oder Trolleybus-Systemen die steigenden Mobilitätsbedürfnisse stadtvträglich, energiebewusst und wirtschaftlich befriedigt werden können.

Wirken Sie mit, nehmen Sie teil und helfen Sie, unsere Städte gesund zu erhalten.

Das **TrolleyMotion**-Organisationsteam freut sich auf Sie.

30 November + 1 December 2010

Luzern (CH)

Verkehrshaus der Schweiz
Swiss Museum of Transport
Musée Suisse des Transports

Lidostrasse 5, CH-6006 Luzern

New Horizons for Urban Traffic Innovative Electric Bus Systems for Livable Cities

More than 30 experts will be displaying how battery bus systems, hybrid bus systems, hydrogen fuel cell bus systems or trolleybus systems can meet the ever-growing mobility demands urbanacceptably, energy-consciously and cost-effectively.

Join us, take part and help to keep our cities healthy.

The **TrolleyMotion** organisation team is looking forward to seeing you in Lucerne.

ORGANISERS + MAIN SPONSORS

Cegelec
Solutions & Services

HES
MOTION & EMOTION

Kummler+Matter

SOLARIS

vossloh
KIEPE

Nouveaux horizons pour la mobilité urbaine Systèmes de bus électriques novateurs pour des villes attrayantes

Plus de 30 experts vous montrerez comme les besoins de mobilité croissants peuvent être satisfait avec des systèmes de bus à accumulateur, de bus hybride, de bus à piles à combustible où de trolleybus.

Participez, coopérez et aidez à tenir nos villes en bonne santé.

L'équipe d'organisation **TrolleyMotion** se réjouit de votre participation.

UNDER THE PATRONAGE OF

ETH
Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Swiss Federal Institute of Technology Zurich

IEA INTERNATIONAL ENERGY AGENCY
HYBRID & ELECTRIC VEHICLE
IMPLEMENTING AGREEMENT

LITRA **trolley**
Promoting electric public transport

CENTRAL EUROPE
EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND

VÖV
Arbeitsgruppe
Trolleybus

VÖV UTP
Verband öffentlicher Verkehr
Unions des transports publics
Unione dei trasporti pubblici

SUPPORTERS

BALLARD **VOITH** **ELBAS**

MEDIA PARTNERS

eb
Eidgenössische
Bahnen
Eidgenössische
Verkehrswesen

OPNV
aktuell

**Internationales
Verkehrswesen**

OMNIBUS
SPiegel
Trolleybus Magazine
Journal of the National Trolleybus Association

**REGIONALE
schienen**

**Ville rail
& Transports**



HOSTS

verkehrshaus.ch
Hotel Seeburg Luzern
In the Sign of Times

**Verkehrsverbund
Luzern**

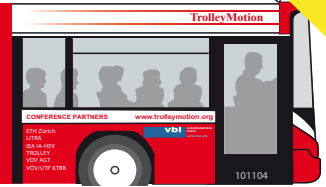
vbi
verkehrsbetriebe
luzern
verbindet uns

Registration + Hotel Booking

www.trolley-motion.org

TrolleyMotion

Neue Horizonte im Stadtverkehr New Horizons for Urban Traffic Nouveaux horizons pour la mobilité urbaine



Dienstag, 30. November 2010 Tuesday 30 November 2010 Mardi 30 novembre 2010

Registrierung Registration Enregistrement **08.00 - 09:00**

Session 1 CORONADO **09:00 - 10:30**

Begrüssung und Einführung	Welcome and Introduction	Accueil et introduction	Moderation Markus MAIBACH, INFRAS (CH)
Offizielle Begrüssung Was die Konferenz erreichen will	Official welcoming speech. What the conference wants to achieve	Mots de Bienvenue au noms des organisateurs. Où la conférence veut parvenir	Daniel STEINER, Kummler+Matter AG, Präsident TrolleyMotion (AT+CH)
Grusswort der gastgebenden Stadt Luzern	Short welcoming speech of the host city of Lucerne	Mots de bienvenue officiels au nom de la ville hôte de Lucerne	Ursula STAMMER-HORST, Stadträtin Luzern (CH) Direktorin für Umwelt, Verkehr und Sicherheit
In der Stadt gibt es Stadträume, nicht aber Strassenräume	In a city, a street is not a road	Dans la ville, une rue n'est pas une route	Michael GÜLLER, GGau, Güller Güller architecture urbanism, Rotterdam /Zurich
Warum wollen die Fahrgäste ein Tram, meinen aber nicht immer das Tram?	Why passengers want a tram, however, not always mean the tram?	Pourquoi les voyageurs veulent un tram, cependant ne pensent pas toujours au tram?	Prof. Dr. Ulrich WEIDMANN ETH Zürich (CH)
Werden die Chancen der E-Bussysteme von der Politik verkannt?	Are the chances of e-bus systems underestimated by the politicians?	Les chances des systèmes d'e-bus, sont ils méconnues par la politique?	Dr. Peter VOLLMER Direktor VÖV/UTP Schweiz (CH)
Kaffee-Pause . Ausstellung	Coffee break . Exhibition	Pause café . Exposition	10:30 - 11:00

Session 2 CORONADO **11:00 - 12:30**

E-Mobilität Der Strom aus dem die Träume sind	E-mobility The power dreams are made of	É-mobilité De cela les rêves sont faits	Moderation Markus MAIBACH, INFRAS (CH)
Die Mitfinanzierung des Bundes im Agglomerationsverkehr Innovative E-Bus-Systeme – was kann die Politik beitragen?	The co-financing of public agglomeration transit by the federal government Innovative e-bus systems – what can political participation contribute?	Le cofinancement des transports publics dans l'agglomération par le gouvernement fédéral Systèmes é-bus innovateurs – qu'est ce que la politique peut contribuer?	Reto LORENZI, Sektionschef Verkehrspolitik Bundesamt für Raumentwicklung, Bern (CH)
Die Zukunft der Mobilität ist elektrisch und erneuerbar	The future of the mobility is electric and renewable	L'avenir de la mobilité est électrique et renouvelable	Matthias DIETRICH Geschäftsführer LITRA, Schweiz (CH)
Quo vadis Linienbus-Elektromobilität?	Quo vadis urban bus electric mobility?	Quo vadis é-mobilité d'autobus urbain?	Prof. Urs MUNTWYLER, IEA-HEV Implementing Agreement „Hybrid and Electric Vehicles“ (CH)
			Dr. Ralph PÜTZ VDV Deutschland (DE)

NETWORKING LUNCH **12:30 - 13:30**

Session 3 CORONADO **13:30 - 15:00**

BRT/BHLS und E-Mobilität. Chancen für neue Systeme?	BRT/BHLS and E-mobility. A chance for new systems?	BHNS/BHLS et é-mobilité. Une chance pour des systèmes nouveaux?	Moderation Markus MAIBACH, INFRAS (CH)
BusWay in Nantes. Bilanz und Perspektiven	BusWay at Nantes. Summary and reflections	BusWay à Nantes. Bilan et réflexions	Pierre-François GERARD SEMTRAN Nantes (FR)
Translohr: Die Straßenbahn auf Gummi-Reifen - Vorstellung und Entwicklungen	Translohr: the tramway on tyres - presentation and evolutions	Le tramway sur pneu Translohr: présentation et évolutions	Jean-François ARGENCE LOHR, Industrie, Hangenbieten (FR)
Der Weg zum emissionsfreien Stadtverkehr	The way to emission-free urban transport	Les moyens pour les transports urbains sans émissions	Monika KENTZLER Electro Mobility Program EVOBus GmbH (DE)
Nach der m2, die Rückkehr des Trams und das erste BHLS-System der Schweiz in Lausanne	After m2, the comeback of the tramway and the first Swiss BRT in Lausanne	Après le m2, le retour du tram et le premier BHNS de Suisse à Lausanne	Dr. Christophe JEMELIN Il. Transports publics de la région lausannoise (CH)
Kaffee-Pause . Ausstellung	Coffee break . Exhibition	Pause café . Exposition	15:00 - 15:30

Round Table CORONADO **15:30 - 16:30**

"E-Mobilität. Vision oder Illusion?"	"E-Mobility. Vision or illusion?"	"É-Mobilité. Vision où illusion?"	Moderation Markus MAIBACH, INFRAS (CH)
--------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	---

Session 4 CORONADO **16:30 - 17:45**

TROLLEY. Ein Projekt der ERDF/EU	TROLLEY. An ERDF/EU project	TROLLEY. Un projet du FEDER/UE	Moderation Arnulf SCHUCHMANN, TrolleyMotion, s2a (CH+AT)
TROLLEY. Ein Projekt zur Förderung des modernen Trolleybus-Systems	TROLLEY A project to promote modern trolleybus systems	TROLLEY. Un projet pour la promotion des systèmes trolleybus modernes	Gunter MACKINGER Direktor Lokalbahn, Salzburg AG (AT)
TROLLEY Förderung des sauberen öffentlichen Verkehrs	TROLLEY. Promoting clean public transport	TROLLEY Promotion des transports publics propres	Dr. Zoltan Adam NEMETH Szeged Transport Company (HU)
Die Elektrobus-Strategie der LVB	The electric bus strategy of LVB	La stratégie de bus électrique de LVB	Eberhard NICKEL LVB Leipziger Verkehrsbetriebe AG (DE)

OFFICIAL DINNER HOTEL SEEBURG, LUZERN



Hotel Seeburg Luzern

ORGANISERS + MAIN SPONSORS



UNDER THE PATRONAGE OF



SUPPORTERS

MEDIA PARTNERS



19:15 - 22:45

Registration + Hotel Booking
www.trolleyemotion.org

Neue Horizonte im Stadtverkehr New Horizons for Urban Traffic Nouveaux horizons pour la mobilité urbaine



Mittwoch, 1. Dezember 2010	Wednesday 1 December 2010	Mercredi 1 ^{er} décembre 2010	
Eintreffen der Teilnehmer	Arrival of participants	Arrivée des participants	08.15 - 08.30
Session 5 C CORONADO			08:30 - 10:15
Erfolgreich E-Bus-Systeme (CORONADO) Wie die institutionellen Voraussetzungen für den Trolleybus verbessert werden können Die Bedeutung des Trolleybus-Systems in der Tramstadt Zürich Trolleybus Schweiz - heute und in Zukunft Innovative Produkt-Visionen zwischen Tram und Bus Trolley-, TrolleyHybrid- und Hybrid-Busse bieten viele Chancen	Successful e-bus systems (CORONADO) How the institutional conditions for trolleybus systems can be improved The importance of the trolleybus system within the tramway city of Zurich Trolleybus in Switzerland - today and in the future Innovative product visions between light rail and bus Trolley, TrolleyHybrid and Hybrid-Bus offer many opportunities	Systèmes é-bus couronnés de succès (CORONADO) Comment on peut améliorer les conditions institutionnelles pour des systèmes de trolleybus L'importance du système de trolleybus dans la ville tramway de Zurich Trolleybus en Suisse - aujourd'hui et à venir Visions de produit innovatrices entre tramway et bus Trolley, trolley-hybride et bus hybride offrent beaucoup de chances	Moderation Markus MAIBACH, INFRAS (CH) Dr. Norbert SCHMASSMANN vbl Verkehrsbetriebe Luzern (CH) Hans Konrad BAREISS VBZ ZüriLinie, Zürich (CH) Mathias GRÜNENFELDER Präsident KTBB VÖV (CH) Alex NAEF Carrosserie HESS AG, Bellach (CH) Martin SCHMITZ Vossloh-Kiepe GmbH, Düsseldorf (DE)
Session 5 S SEMINAR			08:30 - 10:15
Erfolgreich E-Bus-Systeme (SEMINAR) Elektrobus - die vernünftige Alternative für den ÖPNV Planungen zur Einführung eines Trolleybus-Systems in Helsinki Aktivitäten der SSB AG für eine umfassende Elektromobilität Ein globaler Überblick über Hybrid-Nutzfahrzeuge Trolleybus-Systeme in Italien Kaffee-Pause . Ausstellung	Successful e-bus systems (SEMINAR) E-Bus - the sensible option for public traffic Plans for introducing a trolleybus system in Helsinki Activities of SSB Ltd concerning a comprehensive e-mobility A global overview on heavy duty hybrid vehicles Trolleybus systems in Italy Coffee break . Exhibition	Systèmes é-bus couronnés de succès (SEMINAR) E-bus - l'alternative raisonnable pour les transports publics Planifications pour l'introduction d'un système de trolleybus à Helsinki Activités de SSB SA pour une é-mobilité intégrale Un aperçu globale des véhicules hybrides lourds Systèmes de trolleybus en Italie Pause café . Exposition	Moderation Dr. Dirk BÜDACH, Madrid (SP) Dipl. Ing. Ivan VUČKOVIĆ CEGLEEC s.a. Praha (CZ) Ville LEHMUSKOSKI Helsinki Regional Transport Authority (FIN) Steffen RAFF SSB Stuttgart (DE) Carlo MOL VITO Mol (BE) Daniela CARBONE ASSTRA Italia (IT)
Session 6 C CORONADO			10:45 - 12:15
Innovative Technik für erfolgreiche E-Bus-Systeme (CORONADO) Entwicklungspfad Solaris: Vom Trolley- und Hybridbus zum Elektrobus Hybridantriebe für Linienbusse Trolleybusse in Mailand Brennstoffzellen-Busse im Raum Köln	Innovative technology for successful e-bus systems (CORONADO) Development path Solaris: From Trolleybus and hybrid bus to electric bus Hybrid propulsion systems for city buses Trolleybuses in Milano Hydrogen Fuel Cell Busses in Greater Cologne	Technique innovateur pour de systèmes é-bus couronnés de succès (CORONADO) Sentier de développement Solaris: Du trolleybus et bus hybride vers le bus électrique Systèmes de propulsion hybride pour des bus urbains Les Trolleybus de Milan Des bus à pile à combustible dans l'agglomération de Cologne	Moderation Markus MAIBACH, INFRAS (CH) Wolfgang PRESINGER SOLARIS Bus & Coach (PL) Dr.-Ing. Robert MÜLLER Voith Turbo GmbH & Co. KG, Bus Drive Systems (DE) Oliver Benedikt SCHNEIDER ATM Milano (IT) Boris JERMER Hy Cologne (DE)
Session 6 S SEMINAR			10:40 - 12:15
Innovative Technik für erfolgreiche E-Bus-Systeme (SEMINAR) Change it - Das intelligente Batteriewechselsystem Erneuerung der Stromversorgung der vbl Luzern Energierückspeisung unter Nutzung von Energiespeichern im Netz der vbl Innovativer Einsatz und Management von Energiespeichern und Ladesystemen Moderne Batterietechnologien für den Einsatz in Bussen des ÖPNV	Innovative technology for successful e-bus systems (SEMINAR) Change it - the intelligent battery change system Renewal of the traction power supply system of vbl Lucerne Energy recovery by energy storages in the vbl network Innovative application and management of energy storage and charging systems Modern battery technology for application in public transit buses	Technique innovateur pour de systèmes é-bus couronnés de succès (SEMINAR) Change it - le système intelligent de changement de batterie Renouvellement de l'alimentation électrique de traction de vbl à Lucerne Récupération d'énergie utilisant le stockage d'énergie dans le réseau de vbl SA Application innovateur et gestion des systèmes de stockage et de chargement d'énergie Technologie d'accumulateur moderne pour l'application dans des bus urbains	Moderation Dr. Rolf BERGMAYER, BINARY Pty Ltd (AUS) Stefan WALLNER Stefan Wallner Energietechnik, Unterhaching (DE) Walter SENNRICH vbl Verkehrsbetriebe Luzern (CH) Dr. Ralf ZABEL ELBAS AG, Zürich (CH) Prof. Vinzenz V. HÄRRI Hochschule Luzern (CH) Dr. Gunter SCHÄDLICH HOPPECKE Batterien GmbH & Co KG, Brilon (DE)
Round Table CORONADO			12:15 - 13:15
"E-Mobilität - Reicht das Erzählte oder zählt nur das Erreichte"	"E-Mobility - Is that what has been told satisfying or does count only the achievement?"	"É-mobilité - Est-ce que les promesses suffisent où ne content que les résultats?"	Moderation Markus MAIBACH, INFRAS (CH)
Abschluss der Konferenz	Closing of the conference	Fin de la conférence	13:15
NETWORKING LUNCH			13:15 - 14:15
Ausstellung . Besichtigungen Test-Fahrten	Exhibition . Visits Demonstration Tours	Exposition . Visites Voyages d'essai	14:15 - 16:00

HOSTS

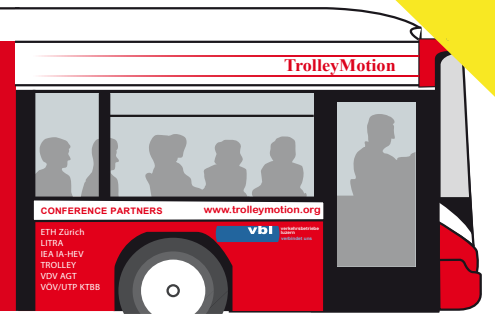


Registration + Hotel Booking

www.trolleyemotion.org

TrolleyMotion

Neue Horizonte im Stadtverkehr New Horizons for Urban Traffic Nouveaux horizons pour la mobilité urbaine



KONFERENZ-REGISTRATION

Registrieren Sie sich bitte direkt online über www.trolleyemotion.org.

INBEGRIFFENE LEISTUNGEN

Eintritt zur Konferenz und Fachausstellung, Fahrkarte für den öffentlichen Verkehr in Luzern, alle Mahlzeiten und Pausenverpflegungen, die Abendveranstaltung, Konferenzunterlagen, hingegen nicht die Übernachtungen. Sie erhalten umgehend eine schriftliche Bestätigung und Rechnung.

KONFERENZGEBÜHREN

Inkl. MWST	CHF
Registration	890
Registration für UITP-Mitglieder	840
Begleitpersonen am Abendanlass	100

HOTELRESERVATION

Die Reservation der Hotelzimmer ist Sache der Teilnehmer, kann jedoch ebenfalls online auf www.trolleyemotion.org erfolgen.

ANREISE

Flugzeug bis Zurich Airport

Dann mit der Bahn direkt oder via Zürich HB nach Luzern SBB: www.sbb.ch

Bahn bis Luzern SBB

Direkt von Genf/Bern, Deutschland/Basel, Zürich HB oder Italien/Gotthardstrecke: www.sbb.ch

Auto via Autobahn A2

Adresse: Luzern, Lidostrasse 5.

Ausfahrt 26 (Luzern) von Norden, Ausfahrt 27 (Luzern Kriens) von Süden.

Ab Bahnhof Luzern bis Verkehrshaus

- 8 min mit der Bahn (S3 oder Voralpenexpress) bis Haltestelle "Luzern Verkehrshaus": www.sbb.ch
- 10 min mit Buslinien 6, 8 oder 24 bis Haltestelle "Verkehrshaus": www.vbl.ch
- 30 min zu Fuss auf der Seepromenade

CONFERENCE REGISTRATION

Please, register directly online under www.trolleyemotion.org.

SERVICES INCLUDED

Admission to the conference and exhibition, travel ticket for Luzern's public transport network, all meals, refreshments, evening entertainment and conference documents are included in the fee. You will get the confirmation and the invoice. The accommodation charges are not included.

CONFERENCE FEES

including VAT	CHF
Registration	890
Registration for UITP members	840
Accompanying persons for the evening event	100

HOTEL BOOKING

The accommodation booking has to be done by the participants individually under www.trolleyemotion.org.

ACCESS

By plane to Zurich Airport

Then by train to Lucerne SBB directly or by changing at Zurich Main Station: www.sbb.ch

By railway to Lucerne

Direct trains from Geneva/Berne, Germany/Basel, Zurich Main Station or Italy/Gotthard: www.sbb.ch

By car on Highway A2

Address: Lucerne, Lidostrasse 5

Exit 26 (Luzern) approaching from the north, Exit 27 (Luzern Kriens) approaching from the south.

From Lucerne SBB to the Swiss Museum of Transport

- 8 min by train (S3 or Voralpenexpress) until "Luzern Verkehrshaus" station : www.sbb.ch
- 10 min by bus no. 6, 8 or 24 until bus stop "Verkehrshaus": www.vbl.ch
- 30 min walk at the Seepromenade

ENREGISTREMENT CONFÉRENCE

S.v.p., enregistrez vous directement sur www.trolleyemotion.org.

SERVICES INCLUS

Le coût de conférence inclut l'entrée à la conférence et l'exposition, les repas, les rafraîchissements de pause, le ticket pour le transport public à Lucerne, le dîner officiel et la documentation de conférence. Vous recevrez une confirmation et une facture. Les frais d'hôtel ne sont pas inclus.

COÛTS DE CONFÉRENCE

TVA inclus	CHF
Enregistrement	890
Enregistrement pour des membres de l'UITP	840
Personnes supplémentaires pour le dîner officiel du soir	100

RESERVATION D'HOTEL

Les réservations d'hôtel se font par les participants en direct où sur www.trolleyemotion.org.

ACCÈS

Avec l'avion jusqu'à l'aéroport de Zurich

Puis par train jusqu'à Lucerne CFF, direct où avec correspondance à Zurich Gare Centrale : www.sbb.ch

Avec le train jusqu'à Lucerne CFF

Trains directs de Genève/Berne, Allemagne/Bâle, Zurich Gare Centrale où de l'Italie/Gotthard : www.sbb.ch

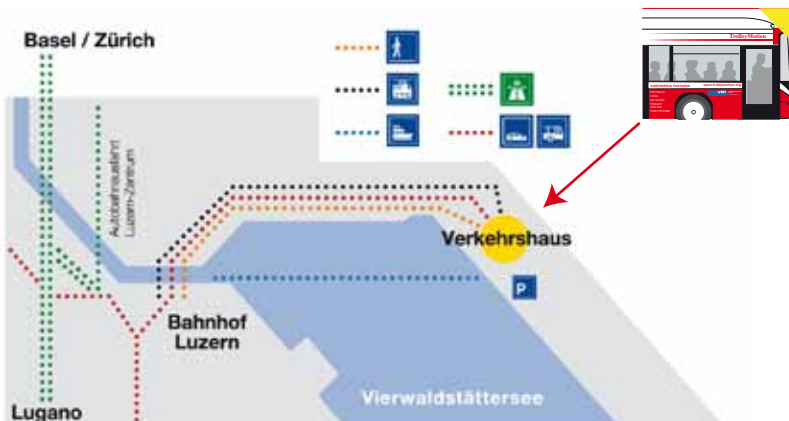
Avec la voiture par l'autoroute A2

Adresse : Lucerne, Lidostrasse 5

Sortie 26 (Luzern) venant du nord, sortie 27 (Luzern Kriens) venant du sud.

De la Gare Lucerne CFF jusqu'au Musée Suisse des Transports

- 8 min par train (S3 ou Voralpenexpress) jusqu'à la Station "Luzern Verkehrshaus" : www.sbb.ch
- 10 min avec le bus No. 6, 8 ou 24 jusqu'à l'arrêt "Verkehrshaus": www.vbl.ch
- 30 min à pieds sur la Seepromenade



Hotel Seeburg Luzern

In the Sign of Times

verkehrshaus.ch